

## University of Kochi International Japan Studies Lecture Series No.74

**Title** “Bridging the Pond” – US & UK Culture Compared  
**Speaker** James Banbridge & Jacob Roder (International Exchange Coordinators)  
**Time** June 20, 2025, 18:30-20:00h  
**Venue** University of Kochi, Eikokuji campus (A101)



It is said that English is not listed as the official language of the UK, but it is obvious that it originated in England and it is the de facto official language of Britain. England, English. That makes sense. So, is the official language of America “American”? Some may want to call it that, but the answer is negative. Most Americans will refer to their own language as English. While we are talking about the same language, undoubtedly, it is true that both versions are different in many respects. The most important reason

for that is the diverging history and culture of both nations.

Most people who have been educated in Japan have had, or are having to deal with English in one way or another. Dealing with “one” English is hard as it is. Nevertheless, it should not be forgotten that behind British and American English lie two diverging worldviews and cultures – leaving aside the many other regions where English is used, from Liberia to Tonga.

In the spring of last year, I had the pleasure of getting acquainted with Jacob and James. Londoner James and North Carolinian Jacob are two fine young gentlemen who are native speakers of English, each born at one side of the Atlantic Ocean (“the pond”), well-educated, and well steeped in their respective home cultures. It did not take long to find out that their conversations were interesting, and what’s more, that both were fluent speakers of Japanese. This observation led to the idea that it might be interesting to invite them to our lecture series and have them give us a detailed explanation on the language(s) of the US and the UK, their common points and differences, the historical reasons for that, and the present-day culture that has come out of it. It took some time to schedule the actual lecture, but I can say with confidence that both speakers delivered exactly that which we had in mind, and with verve and humo(u)r at that! The somewhat soft-spoken Brit, never fully unaware of traditions to be honoured, and the straightforward American, always in for fun and exuberance (and hayrides). Did our two speakers fit the stereotype? Not necessarily. Be that as it may, the lecture given by the two J’s gave us a real sense of both societies’ characteristics, with more acumen than any book or documentary could have. Cheers, and many thanks!

*We look forward to seeing you at our next event. Lectures will be announced on our website.*

*For direct notification, contact [joos\(a\)cc.u-kochi.ac.jp](mailto:joos(a)cc.u-kochi.ac.jp)*

## 報告 高知県立大学国際日本学レクチャーシリーズ 第74回



タイトル 「大西洋のかけ橋ー英国と米国の文化を比較する」

講師 ジェーコブ・ローダー、ジェームズ・バンブリッジ  
高知県文化生活部 国際交流課

場所 永国寺キャンパス A101

日時 令和7年6月20日(金) 18:30~20:00

言語 日本語 参加者 71名

当然ながら、英国の公用語は英語である。では、米国の公用語は、「米語」だろうか。答えは、否である。アメリカ人は自らの言葉を English と呼ぶ。同じ言語であると言っても間違いはないが、様々な面で異なるのも確かである。そのもっとも重要な要因は、両国の歴史と文化の相違である。



日本で教育を受けている、あるいは受けたことがある人は、ほぼ確実に英語と向き合わなければいけない。それはそれで大変だが、同じ英語でも、イギリスの英語とアメリカの英語、両方の背後にけっして同一ではない世界観や文化が存在していることを忘れてはいけない。しかも、ここでは、英語が公用語として使われるほかの多様な地域(西アフリカのリベリアからオセアニアのトンガまで…)をしばらくさせておこう。

去年の春に、運良く、James と Jacob の面識を得ることが出来た。大西洋の両側で生まれ、それぞれの歴史と文化の中で育ち、英語を母国語とする二人の好青年。高知県庁で国際交流員として任務している James (英国、ロンドン) と Jacob (米国、ノースカロライナ州) は、会話が面白く、しかも日本語が出来る。そこで、あるアイデアが芽生えた。高知県立大学の学生たちだけでなく、高知県民や英語の学習に励んでいる高校生たちに、英米の言葉、その共通点と相違点、その歴史的背景、またその文化的現状について、詳しく説明してもらえたらどんなに面白いか、と。

少し遅れての実施となったのだが、思い描いていたような内容を、期待以上の熱情とユーモアで届けてくれた。少し控え目で伝統を重んじる英国人、ストレートにものをいい文化面でも楽しさと豪快さをよしとする米国人。J アンド J の講演は、両国の社会の特徴を、どの本やドキュメンタリー映画よりも身近で、分かりやすく、リアルに感じさせてくれた。ありがとうございました！



このレクチャーシリーズでは、日本と外国との境界線を越えて、日本文化の様々な顔を探ります。今後の予定が決まり次第お知らせ申し上げます。